

Butterfly valve Vanne papillon Válvula de mariposa

Characteristics

Working pressure at 20°C (73°F) water temperature:
- D75 - D140 (2½" - 5") PN 10 bar (150 p.s.i.)
- D160 - D250 (6" - 10") PN 6 bar (90 p.s.i.)

Caractéristiques

Pression de service à 20°C (73°F) température de l'eau:
- D75 - D140 (2½" - 5") PN 10 bar (150 p.s.i.)
- D160 - D250 (6" - 10") PN 6 bar (90 p.s.i.)

Características

Presión de servicio a 20°C (73°F) temperatura de agua:
- D75 - D140 (2½" - 5") PN 10 bar (150 p.s.i.)
- D160 - D250 (6" - 10") PN 6 bar (90 p.s.i.)



D63 - D225
2" - 8"

D250
10"

Components / Composants / Componentes

Description / Description / Descripción

1. Body / Corps / Cuerpo
2. Valve disc / Papillon / Compuerta
3. Sealing gasket / Garniture du papillon / Junta compuerta
4. Shaft / Axe / Eje
5. O-Ring seal / Joints toriques de l'axe / Junta eje
6. Top bearing / Douille / Casquillo gula
7. Throttle plate / Sélecteur / Conjunto divisor
8. Lever-lock / Levier / Gatillo de la maneta
9. Handle / Poignée / Maneta
10. Gear box / Réducteur manuel / Reductor manual
[Available / Disponible / Disponible]

Material / Matière / Material

PVC-U
PVC-U
EPDM / FPM
AISI 316 Stainless Steel
or Zinc plated steel
EPDM / FPM
POM
Aluminium
Aluminium
Aluminium
Aluminium

ENGLISH

Instructions to remove the valve handle

- Remove the round cap (1) from the handle and take out the screw (2) using an Allen Wrench
- Squeeze the lever (3) and handle (9) together until the lever lock and Throttle Plate (4) teeth disengage
- Remove the Handle from the Shaft (5). The Handle and Shaft are held in place by a friction fit. If necessary, use a rubber mallet to gently detach Handle from valve shaft

Operating instructions

To operate the valve, squeeze the Lever Lock (3) and Handle (5) together. The Handle (5) will disengage from the Throttle Plate (4). Rotate the Handle (5) to desired position and release Lever (3) to lock valve into desired position.

Coupling

Mount valve between DIN or ANSI (supplied by others) flanges as shown in Figure 2. Valve is supplied with self-sealing gasket and requires no additional rubber seal material. Follow flange manufacturers bolt torque guidelines during fit-up.

Operations for replacing the rubber seal

- If the rubber seal has to be replaced proceed as follows:
- Take out the handle, the dividing plate and screws.
 - Half open the valve and take out the shaft with the self-sealing gasket.
 - Proceed to strip the self-sealing gasket, see figure A, and position the new self-sealing gasket in the same way.
 - Place the shaft+sealing gasket unit in half the body of the valve, see figure B, and then join the two parts, see fig. C, fixing them with the appropriate screws.

FRANÇAIS

Instructions pour démonter la poignée

- Retirer le bouchon rond (1) de la poignée et desserrer la vis (2) avec une clés "Allen".
- Tirer sur le levier (3) vers le haut au maximum afin que les dents de celui-ci dégagent totalement des dents du sélecteur de débit (4).
- Sortir la poignée (5) de l'axe. Dû à l'ajustement entre la poignée et l'axe il est préférable d'agir avec un mallet caoutchouc afin de ne pas abimer la peinture.

Instructions d'utilisation

Pour actionner la vanne, il faudra débloquer la poignée (5) en appuyant le levier (3) vers le haut libérant les dents du levier du sélecteur (4), et en tournant la poignée.

Accouplement

Avec les brides, normes DIN et normes ISO (selon schéma de la fig. 2). Dans l'accouplement, les joints plats pour les collets ne sont pas nécessaires puisqu'ils sont incorporées à la vanne.

Operations pour le changement de la garniture du papillon

- Si la garniture du papillon doit être substitué, on procédera de la façon suivante:
- Retirer la poignée, la plaque et les vis.
 - Ouvrir la vanne par le milieu et en extraire l'axe et la garniture du papillon.
 - Démontez la garniture du papillon comme sur la fig. A et mettez le nouveau de la même façon.
 - Poser le groupe axe-garniture dans l'une des moitiés de la vanne selon fig. B et, ensuite, unir les deux moitiés selon fig. C en les fixant avec les vis correspondantes.

ESPAÑOL

Instrucciones para desmontar la maneta de la válvula

- Extraer el tapón redondo (1) de la maneta y aflojar el tornillo (2) con una llave "Allen".
- Presionar la palanca (3) al máximo hacia arriba de forma que los dientes de ésta liberen totalmente los dientes de la palanca divisora (4).
- Sacar la maneta del eje (5). Debido al ajuste entre maneta y eje, será preciso dar a la maneta unos golpes suaves, a ser posible con una maza de nylon, con el fin de no dañar la pintura de ésta.

Instrucciones de utilización

Para accionar la válvula, se procederá a desbloquear la maneta (5) presionando la palanca (3) hacia arriba, liberando los dientes de la misma del divisor (4) y girando la maneta en el sentido conveniente.

Acoplamiento

Mediante bridas Normas DIN y Normas ISO (esquema fig. 2). En el acoplamiento no son necesarias juntas planas para los manguitos, por llevarlas incorporadas la misma válvula.

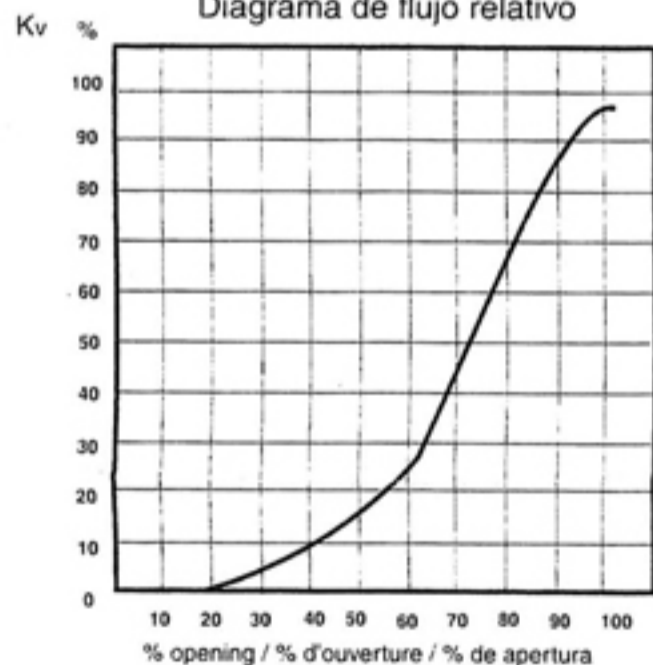
Operaciones para el recambio de la junta de la compuerta

- En caso de que fuera necesario cambiar la junta de la válvula, se procederá de la siguiente manera:
- Extraer la maneta, la placa divisora y los tornillos.
 - Abrir la válvula por la mitad y extraer el eje con la junta.
 - Proceder a desmontar la junta según figura A y colocarle la nueva junta de la misma manera.
 - Colocar el grupo eje junta en un medio cuerpo de la válvula según figura B y a continuación unir las dos mitades, según figura C, fijándolas con los tornillos correspondientes.

Fig. 1

Fig. 2

Relative flow chart
Diagramme de flux relatif
Diagrama de flujo relativo



D		Kv100	Cv
63 - 75	2" - 2½"	1800	124,1
90	3"	4020	277,2
110	4"	8280	570,9
125 - 140	5"	11760	810,8
160	6"	16200	1116,9
200 - 225	7" - 8"	33000	2275,3
250	10"	52200	3599,1

$Cv = Kv100 / 14,5038$
Kv100 (l/min, $\Delta p = 1 \text{ bar}$)
Cv (GPM, $\Delta p = 1 \text{ p.s.i.}$)



Fig. A

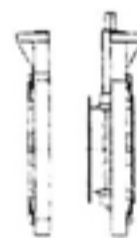


Fig. B

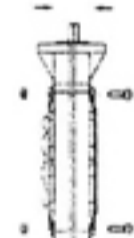
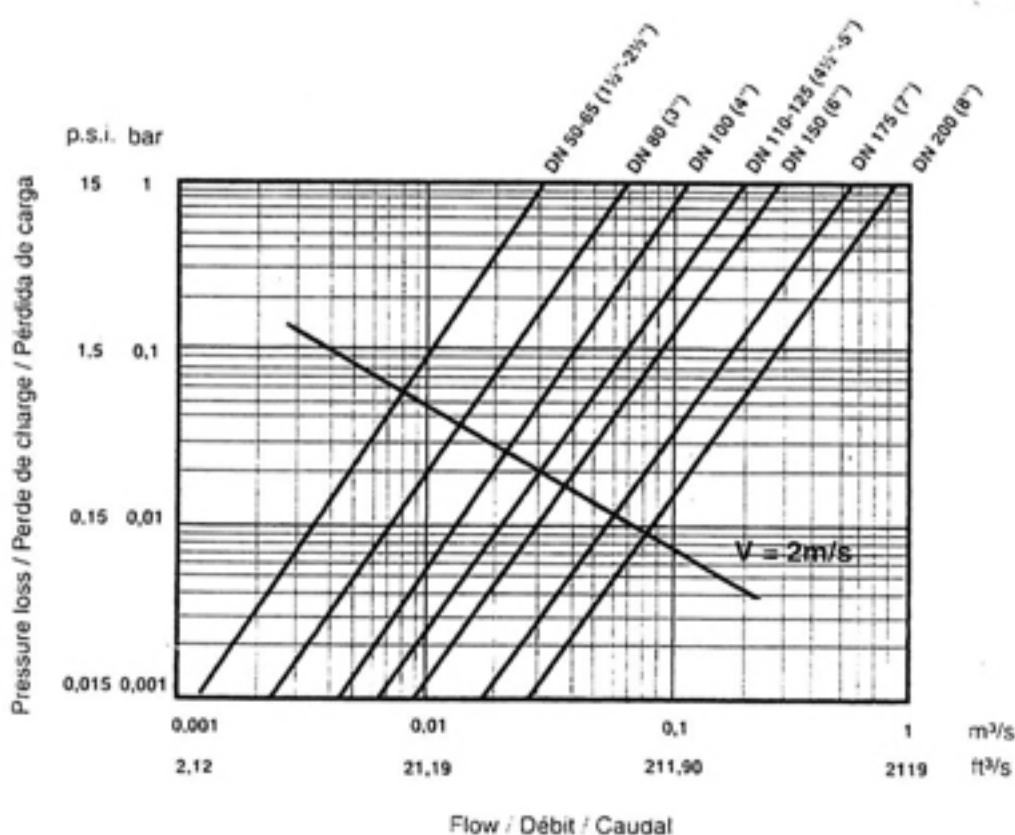
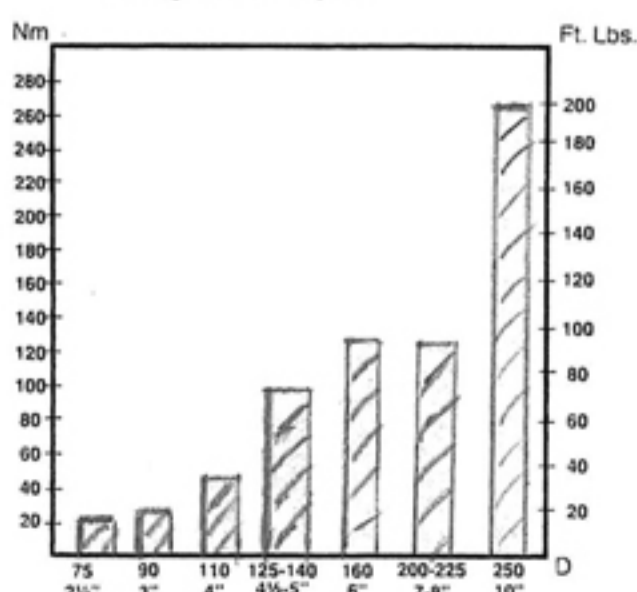


Fig. C

Pressure loss diagram
Diagramme de perte de charge
Diagrama de pérdidas de carga



Torque graph
Diagramme de couple
Diagrama de par



Pressure / temperature graph
Diagramme pression / température
Diagrama presión / temperatura

